

NH ESOL TEACHERS NETWORK

ONE-LINE TRANSLATIONS

One Line Translations - FARSI

1. No school tomorrow فردا مدرسه بسته است
2. No School Today امروز مدرسه بسته است
3. Early Release Tomorrow فردا مدرسه زودتر تعطیل می شود
4. Dismissal at 1pm today or امروز مدرسه ساعت ۱ را تعطیل می شود
5. For snow delay or cancellation of school, please watch Channel__ or listen to radio station__
برای تأخیر و بسته شدن مدرسه در روزهای برفی لطفاً به رادیو یا تلویزیون نگاه کنید
6. On delayed opening, school will start @ در روزهای دیرینه مدرسه ساعت شروع می شود
7. Call the school when you are out sick or have your parents call
وقتی صریحاً می شوید یا مدرسه تماس بگیرد یا به والدین بگوید که تماس بگیرند
8. Due to lice, students should not share combs, brushes or hats. Please tie up long hair
دانش آموزان باید وسایل شخصی خودشان را داشته باشند آنها نمی توانند سانه و برس یا کلاه دیگران را استفاده کنند. لطفاً موهای بلند را ببندید
9. _____

10. You are assigned to bus _____ شما برای اتوبوس ثبت نام کردید
سفر علمی را فراموش نکن
11. Remember the field trip on _____
12. Please sign this paper and return it to _____ لطفاً این کاغذ را امضا کنید و برگردانید
13. Do not park your car in the parking lot without a sticker _____ لطفاً وسیله نقلیه را در پارکینگ پارک نکنید
اگر بر حسب ندارید
14. Return your book order on _____ with your money\$ _____ سفارش کتاب را با پول خود برگردانید
15. Hot lunch costs \$ _____ Milk costs \$ _____ a day or \$ _____ a week _____ غذای گرم قیمتش _____ شیر قیمتش _____
کیروز یا در هفته
16. Your library books need to come back _____ کتابی که از کتابخانه قرض کردید را برگردانید
17. This paper needs to come back to your teacher _____ این کاغذ را باید به معلمتان برگردانید
18. Can _____ (child's name) stay after school for school help, party, event? آیا _____ اجازه دارد که بماند بعد از مدرسه برای کمک و مهمانی یا غیره
19. Your child needs shots _____ to be eligible for school _____ بچه شما احتیاج به واکسن دارد که _____
20. You are invited to a school event _____ for parents and children _____ شما دعوت شده‌اید به جلسه والدین و دانش آموزان _____
21. Parent -Teacher conference is on _____. If you cannot come please call. _____ جلسه والدین و معلمان در روز _____ اگر شما نمی‌توانید بیایید لطفاً تماس بگیرید
22. Your child _____ has a detention on _____. It ends at _____ دانش آموز شما تنبیه شده در روز _____ و تمام می‌شود در روز _____
23. Open House at _____ school is on _____ at _____ pm.
24. Who should we contact in case of emergency? _____ چه کسی می‌تواند تماس بگیرید در مواقع اضطراری
25. Please list siblings and their schools. _____
26. What is your pediatrician's name and number? _____ اسم و تلفن دکتر خانواده‌ای شما چیست

27. What is your phone number at work? Home? _____
سمااره تلفن محل کار یا منزل شما چیست؟ _____

28. Does your child have any allergies to medications? Any allergies to food?

Any environmental allergies? _____
آیا بچه شما به دارو حساسیت دارد چه حساسیت به غذا؟ _____

29. What is the route your child uses to walk home?

_____ اسم خیابان یا بزرگراهی که راه می رود تا خانه چیست؟ _____

30. List two neighbors or nearby relatives who will assume temporary care of your child if you cannot be reached.

_____ اسم دو همسایه که می تواند این کار را بر عهده بگیرد در مواقع ضروری؟ _____

31. My child _____ has permission to attend the field trip to _____ on _____.

Signed _____ Date _____
بچه من اجازه دارد که در سفر علمی شرکت کند؟
امضاء _____ تاریخ _____

32. Do you need a translator for parent/teacher conferences?

_____ آیا شما احتیاج به مترجم در جلسه والدین و معلم دارید؟ _____

33. Daylight savings time begins _____. Turn your clocks ahead one-hour before you go to bed.

_____ ساعت را یک ساعت جلو بکشید قبل از اینکه به رختخواب بروید

34. Daylight savings time ends _____. Turn your clocks back one-hour before you go to bed.

_____ ساعت را یک ساعت عقب بکشید قبل از اینکه به رختخواب بروید

35. Kindergarten registration for all children who will be _____ years old before _____

will take place at _____. Please bring proof of your child's date of birth.

از ثبت نام خواهد بود در لطفاً شما شماره کودکان را بیاورید
..... سالگی است قبل از سالگی است
.....

36. School vacation begins _____. School will resume on _____

_____ تعطیلات مدرسه شروع می شود از مدرسه بازمی شود در
.....

37. I understand that my child will be excluded for the NH State Assessment

because they have studied English less than one year. Signature _____

Date _____
من متوجه شدم که فرزند من می تواند برای امتحان ایالت NH
زیرا فرزند من کمتر از یک سال انگلیسی خوانده است
امضاء _____ تاریخ _____

38. All students must wear their student identification card where it is visible every day. This identification is also their bus pass. Students who lose their identification card can purchase a new one in the main office for _____. There are consequences for not wearing your identification card at school.

39. Students must buy a bus pass for _____ at the administration building at _____ between the hours of _____.
 تمام دانش آموزان باید بلیط اتوبوس بخرند برای از ساعتی اصلی در بین ساعت
 در مدرسه باید در روز
 همچنین آنها می توانند درخواست کنند برای صبحانه جهانی

40. Students applying for free or reduced lunch must return a completed form in _____ order to apply for free or reduced lunch. They will also be eligible for free or reduced breakfast.
 دانش آموزانی درخواست کردن برای نهار جهانی یا ارزانی بودن نهار باید فرم را برگردانند
 در مدرسه باید در روز
 همچنین آنها می توانند درخواست کنند برای صبحانه جهانی

41. Your student is taking a field trip to _____ on _____. The cost is _____ and must be paid in full by _____.
 دانش آموزی روند به سفر علمی در روز
 قیمتش و حتماً باید تمام قیمتش را پرداخت کنند

42. Your student has been tardy to class/school on the following dates: _____
 Repeated tardies can and will result in detentions. Continued tardies result in suspension from school. Please encourage your child to be on time to school.
 دانش آموزی تاخیر داشته در کلاس / مدرسه در روز اگر این تاخیر دوباره تکرار شود نتیجه اش تنبیه است. فقط تسویتی کنید فرزندتان را که در مدرسه به موقع حاضر شود

43. Midterm/Final Exams will take place the week of _____. The schedule will be changed to: first period _____ second period _____ etc. through to period seven.

Lunch will still be available at _____

نیم گرم و امتحان جهانی عوض می شود در هفته این برنامه صحنه عدالت بلسم: اولین دوره
 دوشین دوره و غیره تا دوره هفتم. نهار هفت روز برگزار است